

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od.....2012. godine, donijela je

**ODLUKU O OBJAVLJIVANJU
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I KABINETA MINISTARA
UKRAJINE O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA**

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Kabineta ministara Ukrajine o saradnji u oblasti turizma, koji je potpisan u Podgorici, 9. decembra 2011. godine, u originalu na crnogorskom, ukrajinskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**Sporazum između Vlade Crne Gore
i Kabineta ministara Ukrajine
o saradnji u oblasti turizma**

Vlada Crne Gore i Kabinet ministara Ukrajine (u daljem tekstu: Ugovorne strane),

rukovodeći se uzajamnom željom da razvijaju i jačaju saradnju u oblasti turizma između dviju zemalja,

priznavajući važnost bilateralnih veza u oblasti turizma i smatrajući ih važnim faktorom poboljšanja uzajamnog razumjevanja i jačanja prijateljskih odnosa između naroda dviju zemalja,

sa ciljem stvaranja pravnog osnova za dalji razvoj razmjene turista između Ugovornih strana na principima ravnopravnosti i uzajamne koristi,

dogovorili su se sljedeće:

Član 1

Ugovorne strane će jačati i podsticati saradnju u oblasti turizma u skladu sa važećim zakonodavstvom obje države, ovim Sporazumom i drugim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Ugovorne strane, kao i u okviru međunarodnih turističkih organizacija.

Član 2

Ugovorne strane će podsticati međusobnu razmjenu turista, promovisati saradnju i uspostavljanje neposrednih kontakata između organa u oblasti turizma, turističkih agencija i drugih organizacija koje se bave turističkom djelatnošću.

Član 3

Ugovorne strane će doprinosti uzajamnom učešću na međunarodnim izložbama, sajmovima, konferencijama i seminarima, drugim međunarodnim promotivnim, informativnim i naučnim turističkim događajima, koji se organizuju na teritoriji njihovih država.

Član 4

Ugovorne strane će u saradnji sa nadležnim organima, na bazi reciprociteta, omogućiti pojednostavljenje procedure za izdavanje dokumenata u oblasti razmjene turista između Ugovornih strana, u skladu sa njihovim važećim zakonodavstvom, ovim Sporazumom i drugim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Ugovorne strane.

Član 5

Ugovorne strane će preduzimati neophodne mjere bezbjednosti turista koji putuju u zemlje Ugovornih strana, u skladu sa međunarodnim standardima.

Član 6

Ugovorne strane će podsticati razmjenu statističkih podataka i drugih informacija u oblasti turizma, i to o:

- zakonima i drugim propisima kojima su uređena pitanja iz oblasti turizma;
- zakonima i drugim propisima u oblasti zaštite i očuvanja prirodnih resursa i kulturnog nasljeđa koji imaju turističku vrijednost;
- naučnim istraživanjima;
- međunarodnim dokumentima od interesa Ugovornih strana;
- informativnom i reklamnom materijalu;

Član 7

Ugovorne strane će podsticati izgradnju turističke infrastrukture i materijalne baze, kao i investiranje u oblasti turizma.

Član 8

Ugovorne strane će razmjenjivati informacije i dokumenta u oblasti profesionalnog obučavanja zaposlenog osoblja u turističkom sektoru, uključujući sve aktivnosti za razvoj međusobne saradnje, uključujući stažiranje i razmjenu studenata, instruktora, stručnjaka iz oblasti turizma, kao i organizovanje seminara za turističke radnike i profesionalce.

Član 9

Ugovorne strane će razmjenjivati napredna iskustva, nove tehnologije u oblasti turizma, stručnjake, naučnike i predstavnike medija, pružati međusobne konsultantske usluge i unaprijeđivati kontakte i saradnju između organizacija koje se bave istraživanjima u oblasti turizma.

Član 10

U cilju praćenja realizacije ovog Sporazuma, analize aktivnosti koje se sprovode u skladu sa odredbama Sporazuma, ocjene rezultata i podsticanja njegove primjene, razrađivanja preporuka Ugovornih strana, Ugovorne strane će formirati Radnu grupu za turizam, koju čine predstavnici Ugovornih strana; ovlašćenja i broj predstavnika određiće se na osnovu reciprociteta Ugovornih strana, prije sastanka, o čemu će Ugovorne strane obavijestiti jedna drugu.

Periodičnost i mjesto održavanja zasjedanja Radne grupe određuju i usaglašavaju Ugovorne strane. Rukovodioci delegacija kopredsjedavaju na sastancima radne grupe.

Član 11

Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma mogu da se vrše samo uz obostranu saglasnost Ugovornih strana. Izmjene i dopune će se vršiti u formi protokola i smatraće se sastavnim dijelom ovog Sporazuma, a stupiće na snagu danom njegovog potpisivanja.

Član 12

Svi sporovi koji nastanu prilikom tumačenja ili primjene ovog Sporazuma riješiće se putem konsultacija i pregovora Ugovornih strana.

Član 13

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja.

Ugovor se zaključuje na period od pet godina i automatski se produžava za sljedeći petogodišnji period, osim ukoliko Ugovorne strane ne obavijeste jedna drugu o namjeri raskida Sporazuma u pisanoj formi,

diplomatskim putem, šest mjeseci prije isteka petogodišnjeg perioda za koji je Sporazum zaključen.

U slučaju raskida ovog Sporazuma, sve obaveze koje iz njega proističu vezane za bilo koje poslove zaključene u skladu sa odredbama ovog Sporazuma, biće i dalje važeće i obavezujuće, osim ukoliko se strane ne dogovore drugačije.

Sačinjeno u Podgorici, 09. decembra 2011. god., u dva primjerka, svaki na crnogorskom, ukrajinskom i engleskom jeziku, pri tom su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

U slučaju neslaganja u tumačenju ovog sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore

Zoran Duletić

Za Kabinet ministara Ukrajine

Oksana Sljusarenko

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____

Podgorica, _____

Vlada Crne Gore

Predsjednik,

Dr Igor Lukšić